



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

**BOLETÍN, Año X, Número 2, Abril de 2012**



**XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE  
GIJÓN, ASTURIAS, DEL 22 AL 27 DE JULIO DE 2012  
EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL**



## **JUNTA DIRECTIVA**

### **Presidenta**

**María Pilar Celma Valero (España)**  
[mpcelma@gmail.com](mailto:mpcelma@gmail.com)

### **Vice-presidenta**

**María Jesús Gómez del Castillo (España)**  
[castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)

### **Secretario**

**Miguel Salas Díaz (Taiwán)**  
[miguelsalasdiaz@gmail.com](mailto:miguelsalasdiaz@gmail.com)

### **Vice-secretario**

**Luis Chirinos (Francia)**  
[cluisch@hotmail.com](mailto:cluisch@hotmail.com)

### **Tesorera**

**Alice Velázquez-Bellot (Alemania)**  
[alice.velazquez.bellot@googlemail.com](mailto:alice.velazquez.bellot@googlemail.com)

### **Vocales**

**Pilar García Escudero (Japón)**  
[arescu6@qc.commufa.jp](mailto:arescu6@qc.commufa.jp)

**Alain Didier Foti Foko (Camerún)**  
[fotalain@yahoo.fr](mailto:fotalain@yahoo.fr)

**Gerardo Hernández-Roa (Suecia)**  
**Representante de AEPE en FIAPE**  
[gerardo.hernandez.roa@gmail.com](mailto:gerardo.hernandez.roa@gmail.com)

**Susana Heikel (España)**  
**Asesora en España y encargada del boletín**  
[susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com)

## CARTA DE LA PRESIDENTA

Queridos socios de la AEPE: han pasado tres meses desde el último boletín, período que ha resultado muy activo -y espero que fructífero- para nuestra Asociación. Haré un repaso de actividades realizadas.

En primer lugar, entre el 30 de marzo y el 6 de abril, la AEPE celebró su COLOQUIO INTERNACIONAL EN UZBEKISTÁN. El objetivo de estos Coloquios, que se realizan periódicamente en distintos países, es apoyar a los profesores de español que imparten clase en ellos y que, en muchas ocasiones, realizan una labor extraordinaria, en condiciones nada favorables. En el boletín se ofrece una crónica de este viaje del socio Graham Long. He de decir que fuimos con intención de apoyar, pero volvimos orgullosos de haber aprendido mucho, tanto de los conocimientos de nuestros colegas –expuestos en las sesiones académicas del Coloquio- como de su actitud, de su esfuerzo continuo, de su entusiasmo.

Desde aquí quiero dar las gracias a todos nuestros colegas uzbekos y a las instituciones que hicieron posible este fecundo encuentro: el Ministerio de Educación Superior y Secundaria Especializada de la República de Uzbekistán, la Fundación Foro de Cultura y Arte, la Embajada de Uzbekistán en Madrid, la Universidad Estatal de Lenguas del Mundo en Tashkent, en la que se celebró el Coloquio, así como las otras dos Universidades y un instituto Estatal de Lenguas Extranjeras, que visitamos, en Samarcanda y en Bujará.

De las cuatro universidades que visitamos, en dos de ellas la enseñanza de español dependía exclusivamente de los lectores. Pudimos comprobar su entusiasmo y entrega y constatar la eficiencia de su labor al ver los progresos de los estudiantes, algunos en unos pocos meses de clases. Por eso, a nuestro regreso, la noticia de la supresión de los lectorados (precisamente en los países más necesitados) nos ha sorprendido y dolido profundamente. Sabemos la situación económica que atraviesa nuestro país y la necesidad de recortes, pero ¿cómo puede justificarse mantenerlos en países como Estados Unidos, donde el español puede aprenderse en escuelas, academias y universidades públicas o privadas, teniendo en cuenta además que el contacto natural con hispanohablantes es mucho más fácil? Prescindir de lectores de español en determinados países es cortar toda posibilidad de expansión de nuestra lengua. En un artículo de este mismo boletín se trata esta cuestión más extensamente.

En segundo lugar, se ha avanzado mucho en la preparación del XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE, que se celebrará en GIJÓN (Asturias), entre el 22 y el 27 de julio. En este boletín se ofrece un avance del programa, así como la ficha de inscripción, de presentación de ponencias y la convocatoria de becas.

Hemos de dar las gracias al Ayuntamiento de Gijón que, dentro del programa “Turismo Gijón”, nos ha concedido una importante subvención que permitirá enriquecer considerablemente el programa. Desde la oficina Gijón Convention Bureau nos han dado asesoramiento y apoyo continuo. Gijón es una bella ciudad costera en la que nos encontraremos como en casa, gracias al carácter abierto y acogedor de sus ciudadanos. Pero por su ubicación y por su belleza natural y artística, es una ciudad con mucho turismo y hay que tener en cuenta que nuestro Congreso se celebra en temporada alta. Os recomendamos que no dejéis para última hora la reserva de ALOJAMIENTO (se ofrece información en el presente boletín), pues podrían estar ocupadas todas las plazas. También dispondremos de descuento en RENFE y ALSA (autocares). En Gijón haremos una visita guiada el lunes y el viernes visitaremos “Laboral, ciudad de cultura”. El miércoles 25 realizaremos una excursión por la comunidad y visitaremos Oviedo, Avilés, el bello pueblo costero de Cudillero y los impresionantes acantilados del cabo de Peñas. El programa cultural se completará con un grupo folklórico asturiano que actuará en la cena de clausura y con otra velada musical.

También están ya preparadas y en prensa las ACTAS DEL XLVI CONGRESO DE LA AEPE, celebrado en Cuenca, que serán presentadas en el Congreso de Gijón.

Por último, insisto una vez más en la utilidad de la nueva PÁGINA WEB ([www.aepe.eu](http://www.aepe.eu)), que ya habréis comprobado. Pero el que sea realmente útil e interactiva depende de todos nosotros. Esperamos que mandéis informaciones, críticas, colaboraciones y sugerencias. En ella iremos colgando las distintas noticias que se produzcan, especialmente sobre nuestro próximo encuentro, el Congreso Internacional de la AEPE.

Gracias por el apoyo que siempre sentimos la Junta Directiva de todos vosotros y hasta muy pronto

MARÍA PILAR CELMA VALERO

## **COLOQUIO INTERNACIONAL DE LA AEPE EN LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE LENGUAS DEL MUNDO DE TASHKENT (UZBEKISTÁN)**



UNIVERSIDAD ESTATAL DE LAS LENGUAS DEL MUNDO DE TASHKENT

Los 36 participantes del Coloquio Internacional de la AEPE llegamos a Tashkent el sábado 31 de marzo desde diferentes puntos del mundo. Fuimos cómodamente alojados en el Hotel Uzbekistan en el centro de Tashkent, y tuvimos nuestra primera experiencia de la eminentemente saludable naturaleza de la cocina uzbeka cuando almorzamos en el piso 17 del hotel. Durante la mañana nos dio la bienvenida Yakubjon Irgashev, Director del Departamento de Relaciones Internacionales en el Ministerio de Educación Superior y Secundaria Especializada, y también fuimos saludados por Akmal Tulyaganov, representante del Grand Tourism Services, con quien nos habíamos puesto de acuerdo para ultimar detalles del recorrido. Por la tarde gozamos de una visita breve a los lugares más emblemáticos de la ciudad, siendo el guía Abdunazar Juraev,

uno de los profesores de la Universidad Estatal de Lenguas del Mundo y socio de la AEPE. No tardamos mucho en darnos cuenta de que evidentemente íbamos a disfrutar de una serie de medidas especiales al ser acompañado nuestro autobús por un coche policial que iba delante, una escolta que estaría con nosotros durante toda nuestra estancia.

Fue una agradable experiencia poder viajar en el llamado tren Afrosiyob, un TALGO español construido por ingenieros españoles y conducido exclusivamente por maquinistas españoles, que nos condujo al día siguiente a la ciudad de Samarcanda. Siendo un domingo (el primero de abril), el día se dedicó al turismo. Pudimos admirar el maravilloso conjunto arquitectónico en la Plaza Registán, donde se encuentra la tumba del gran emir del siglo XV, Tamorlán. Aquí también pudimos ver el cartel de la calle que lleva el nombre de Ruy Gonzalo de Clavijo, el embajador español enviado por el rey Carlos III de Trastámara a la corte de Tamorlán - entre 1403 y 1406-, y el único occidental representado allí en aquella época. Nos resultó una simpática fuente de información y de gran cordialidad el guía de habla española, Arnold Isyanov, quien satisfizo todas nuestras curiosidades.

Al día siguiente, el autobús nos condujo a la Universidad Estatal de Samarcanda, donde nos encontramos con nuestra primera alfombra roja, un gesto que se repetiría en los otros destinos académicos que visitamos. Gracias al excelente trabajo de intérprete de uno de nuestros participantes, Andrés Santana Arribas, del Aula Universitaria Hispano-Rusa de la Universidad de Cádiz, pudimos plenamente apreciar las palabras de bienvenida ofrecidas por el Rector de la Universidad, U. Tashkenbayev, con quien la presidenta de la AEPE, M<sup>a</sup> Pilar Celma, firmó un Memorándum de Cooperación entre nuestra Asociación y la Universidad. Otra valiosa contribución en el rol de intérprete durante los dos días de Coloquio en Tashkent fue la de Komil Abdullayev, el decano del contingente de profesores de español en la Universidad Estatal de Lenguas del Mundo, quien lleva más de 30 años supervisando las actividades hispanas.

El siguiente lugar académico que visitamos fue el Instituto Estatal de Lenguas Extranjeras de Samarcanda, donde el Rector, Shuhrat Sirojiddinov, nos recibió con un breve discurso de bienvenida y los alumnos de español nos entretuvieron con un pequeño espectáculo en español. El entusiasmo por la cultura hispánica y por el idioma español fue, aquí como en todos los otros sitios, desbordante. Otro Memorándum fue

firmado. Tuvo para nosotros un interés particular poder ser recibidos en varias clases donde la enseñanza estaba en marcha (italiana, árabe, japonesa).



## INSTITUTO ESTATAL DE LENGUAS EXTRANJERAS DE SAMARCANDA

El viaje a Bujará en autobús fue de 250 km, sobre una ruta que era cualquier otra cosa menos que de seda. Uzbekistán es un país de clima continental, casi se podría decir ‘supercontinental’ – inviernos con temperaturas de 30° bajo cero, y veranos tórridos, cuando la temperatura sube a los 45°. Unos días antes había nevado, pero nosotros ya gozamos de un sol brillante y una temperatura realmente de primavera. El durísimo invierno de este año había deteriorado marcadamente la superficie de la carretera, y el conductor demostró mucha habilidad zigzagueando para esquivar los numerosos baches. Durante todo el recorrido pudimos ver desde el autobús numerosos ‘*kolleji*’, de moderna construcción, testigos del gran esfuerzo que se está haciendo en Uzbekistán en el campo de la educación.

El martes 3 de abril, por la mañana, visitamos la Universidad Estatal de Bujará donde un lector español, Timoteo Villa Andrew, acaba de iniciar un departamento de español. En un artículo aparte publicaremos el interesante discurso que él nos ofreció en la sesión de bienvenida. El afán por el español no faltaba allí tampoco. El Memorándum de Cooperación número tres quedó firmado. La tarde se dedicó a los espléndidos monumentos que recuerdan la resplandeciente historia de lo que era el Emirato de Bujará, donde acudían musulmanes de tierras lejanas para escuchar a destacados imanes. El barrio antiguo se pudo ver iluminado en un ‘tour’ Bukhara-by-night la noche de llegada. Finalizadas las visitas turísticas, cenamos al aire libre en el patio interior de una madraza, el lugar de estudios del Corán. Volvimos a Tashkent a las 21.30h en avión.

Fue el miércoles 4 de abril cuando las primeras ponencias del Coloquio fueron presentadas; había 23 ponencias en total, 12 del lado de los visitantes, y 11 del lado uzbeko. Una recepción impresionante nos esperaba al acercarse ‘nuestro’ coche policial y el autobús al edificio de la Universidad Estatal Uzbeke de Lenguas del Mundo. Otra alfombra roja se extendía desde la parte de arriba de las escaleras de la Universidad. En la sala de entrada se pronunciaron discursos, se cantaron canciones, se bailaron danzas uzbekas y españolas, y se entablaron más amistades. En otra parte de la ciudad otro Memorándum entre la AEPE y el Foro de Cultura y Arte de Uzbekistán fue sellado con la visita al lugar de la Presidenta y de la vice-Presidenta. Por la noche nos agasajaron con una animada cena de recepción en un restaurante muy atractivo. Las ponencias continuaron durante el jueves, 5 de abril, y el quinto y último Memorándum de Cooperación se firmó durante el acto de clausura del Coloquio. El acto terminó con la entrega de regalos uzbekos a los participantes visitantes, entre ruidosos aplausos. En otra parte de la página web, [www.aepe.eu](http://www.aepe.eu), se pueden buscar datos sobre el Programa Académico y su contenido. Por la noche la AEPE ofreció una cena de despedida, que incluía espectáculos de baile turco y local, con la presencia de invitados, entre ellos el Rector de la Universidad, la Vicerrectora, el profesor jefe del Departamento de Español, las dos profesoras más antiguas enseñantes de español, la directora del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad, además de los profesores organizadores y anfitriones.

Entre los vínculos de amistad que ahora nos unen con los departamentos de español en Uzbekistán se puede mencionar la oferta por parte de la AEPE de dos becas



para profesores uzbekos para que asistan al Congreso anual que este año se celebrará en Gijón. Además, el Aula Universitaria Hispano-Rusa de la Universidad de Cádiz ofrece una beca para que un profesor uzbeko resida un mes en Cádiz para el perfeccionamiento de su lengua española. La AEPE también ha ofrecido para este año la afiliación gratis a la Asociación para los profesores uzbekos que así lo deseen.

GRAHAM LONG



## CANCELACIÓN DE LA MAYORÍA DE LOS LECTORADOS DE ESPAÑOL EN UNIVERSIDADES EXTRANJERAS

La AEPE (Asociación Europea de Profesores de Español) celebró el pasado mes de abril de 2012 su Coloquio Internacional en Tashkent (Uzbekistán) en colaboración con la Universidad de Lenguas del Mundo de Tashkent, el Ministerio de Educación de la República de Uzbekistán, la Embajada de Uzbekistán en Madrid y la Fundación Foro de Cultura y Arte. Además, durante su estancia en Uzbekistán los participantes visitaron las Universidades de Samarcanda y de Bujará.

En estas visitas los socios de la AEPE tuvieron la oportunidad y el privilegio de comprobar la excelente labor realizada por los diferentes lectores de español en este país, traducida en un aumento del número de estudiantes de español en los últimos años, en la apertura de Departamentos de español antes inexistentes, y en el alto nivel alcanzado por los alumnos en sus competencias de español.

Estos lectores llegan a lugares remotos y ofrecen a los estudiantes y a los profesores no nativos la posibilidad de comunicarse con un profesor nativo, de conocer nuevos métodos de enseñanza del español y de adquirir una competencia cultural que no se aprende en los libros ni a través de programas online.

El entusiasmo y la pasión que estos profesores proyectan en su trabajo da resultados que quizás sólo se pueden comprobar al visitar las clases, al escuchar las ponencias de profesores uzbekos, al asistir a sus recitales de poesía y música, al poder contar con guías turísticos procedentes de la Universidad, traductores español-uzbeco para empresas españolas que trabajan en el país...

Todavía con el cálido recibimiento y con el eco de las palabras de los alumnos y profesores de español uzbekos en el corazón pidiendo más profesores nativos, más métodos didácticos actualizados, más becas para conocer España, recibimos con profunda tristeza la decisión de la anular la mayoría de las plazas de lector en las universidades extranjeras.

Creemos que es nuestro deber como Asociación que defiende la enseñanza del español desde 1967 y que cuenta con más de 250 socios repartidos por todo el mundo hacer llegar nuestra tristeza por la supresión de los lectorados en países que carecen de recursos propios para fomentar la enseñanza del español

Queremos aprovechar también para solicitar que se reconsidere la decisión y para pedir que las Instituciones involucradas en la difusión de la enseñanza del español busquen soluciones conjuntas que permitan seguir manteniendo dichos lectorados además de otras medidas que ayuden al fomento del aprendizaje de español.

Pero, ante todo, esta solicitud es un deber de solidaridad: se la debemos a los alumnos y profesores no nativos de español por su amor por nuestra lengua y nuestra cultura, ya que siguen aprendiendo/enseñando español en condiciones tan precarias. Su entrega y su entusiasmo deberían servir como ejemplo a todos los implicados en la enseñanza de nuestro idioma.

Queremos terminar este escrito con el párrafo de una carta que nos ha dirigido nuestro colega, un profesor uzbeko, después de conocerse la reciente cancelación de los lectorados de profesores españoles nativos:

Es una lástima que hayan cancelado casi todos los lectorados de español en el mundo. Todos mis colegas quedaron tristes y les dio mucha pena esta mala noticia, pensando en que los recientemente abiertos lectorados en Samarcanda, en Bujará y en Tashkent ahora están cerrados.

Yo también estoy triste, porque hemos perdido a nuestros lectores nativos en mi país. Espero que eso no toque a nuestra Asociación de profesores de español uzbekos.

¿Qué vamos a hacer? Así es la vida... Todo eso se debe a la crisis, ¿verdad?

DE TODOS MODOS NO NOS DETENDREMOS EN DEJAR DE APRENDER EL CASTELLANO, ES DECIR ESTA LENGUA PURA COMO EL ORO Y SONORA COMO LA PLATA.

MARÍA JESÚS GÓMEZ DEL CASTILLO



## XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

### EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL

GIJÓN, del 22 al 27 de julio de 2012

Gracias a la magnífica acogida dispensada por el Ayuntamiento de Gijón a través de Gijón Convention Bureau, la AEPE celebrará en esta bella ciudad asturiana su XLVII Congreso Internacional, entre los días 22 y 27 de julio, bajo el lema "El español, vehículo multicultural". El Congreso se celebrará en el CENTRO INTEGRADO DE HOSTELERÍA Y TURISMO, en el Paseo de Begoña nº 30.

Los objetivos del Congreso son:

1. Revisar la problemática de la enseñanza del español y de los modernos recursos didácticos (especialmente las nuevas tecnologías).
2. Reciclaje lingüístico y cultural de profesores extranjeros de español.
3. Fomentar el intercambio de experiencias didácticas entre profesores y, a través de ellos, establecer relaciones entre estudiantes españoles y estudiantes de español de otros países.
4. Profundizar en el conocimiento de la cultura hispana y fomentar las relaciones entre los países de habla española.
5. Conocer el entorno y la cultura de la ciudad receptora.



XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL

GIJÓN, 23-27 DE JULIO DE 2012

AVANCE DE PROGRAMA

1. Domingo 22: inscripción y entrega de materiales. Velada de recepción.
2. Lunes 23: inauguración con la presencia de las Autoridades. Ponencia a cargo de LOURDES ORTIZ. 13:30 Cóctel de bienvenida. Por la tarde, sesiones de ponencias, talleres didácticos y presentación de editoriales. A las 18 horas: visita guiada por la ciudad.
3. Martes 24: sesiones de ponencias, talleres didácticos y presentación de editoriales.
4. Miércoles 25: excursión por la comunidad de Asturias (Oviedo, Avilés, Cudillero y Cabo de Peñas).
5. Jueves 26: por la mañana sesiones de ponencias y presentación de editoriales. Por la tarde, Asamblea General.
6. Viernes 27: sesión de clausura por la mañana. Ponencia a cargo de un prestigioso escritor o miembro de la RAE.  
Por la tarde: visita guiada a Laboral Ciudad de Cultura.

Por la noche: cena de clausura y actuación de un grupo folklórico asturiano.

CUOTA DE INSCRIPCIÓN:

60 € para socios y ponentes;

30 € para acompañantes y estudiantes.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

**XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE  
EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL  
GIJÓN (ASTURIAS)  
22 AL 27 DE JULIO DE 2012**

**FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN**

Nombre(s): \_\_\_\_\_  
Apellido(s): \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Código postal: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_  
País: \_\_\_\_\_  
Tfno.: \_\_\_\_\_  
Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Indique con una cruz todo lo que sea pertinente:

- Deseo presentar la ponencia/taller (tache lo que no interese):

Título: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

-Adjunto resumen de un máximo de 150 palabras

-Adjunto un breve currículum de unas 10 líneas.

-Podría colaborar presentando a algún conferenciante o con algún otro tipo de ayuda: SÍ \_\_ NO \_\_

-Última fecha para aceptación de ponencias: **15 de junio de 2012.**

-Envíe esta ficha de inscripción por correo electrónico a las dos direcciones siguientes:

**Susana Heikel:** [susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com)

**María Jesús Gómez del Castillo:** [castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)

**XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE  
EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL  
GIJÓN (ASTURIAS)  
22 AL 27 DE JULIO DE 2012**

**PRESENTACIÓN DE PONENCIAS O TALLERES**

Deberá enviarse el título, un breve currículum (10 líneas) y el resumen (hasta 150 palabras), sobre alguno de los siguientes temas:

- Los nuevos territorios de expansión del español.
- El español y sus literaturas.
- El español para usos específicos (turismo, economía, administración, sanidad, etc.).
- Las nuevas tecnologías en la enseñanza de E/LE.
- Estudios sobre lengua española y su didáctica.
- La integración y actualización de la cultura en la enseñanza de E/LE en países no hispanohablantes.
- Otros temas literarios, lingüísticos o culturales.

Los participantes deben ser socios de la AEPE al comenzar el Congreso. La propuesta de ponencias será analizada por un Comité que valorará la calidad de las propuestas y comunicará su aceptación o rechazo, en el plazo máximo de 15 días desde su recepción.

Última fecha para aceptación de ponencias: **15 de junio de 2012.**

Para su publicación, deberán adaptarse a las Normas de presentación.

Para más información dirigirse a:

Susana Heikel: [susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com)

María Jesús Gómez del Castillo: [castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)

## ALOJAMIENTO EN GIJÓN

Se da información a continuación de los hoteles que nos han ofrecido unas mejores condiciones, así como información de apartamentos y del camping.

La reserva debe hacerse directamente al hotel (no utilizar intermediarios pues en ese caso no pueden mantener la tarifa dada a los congresistas, al tener que pagar comisiones a las agencias). Dado que ofrecen precios especiales, en la reserva debe hacerse constar “Congreso AEPE”.

Se advierte que Gijón es un destino turístico muy apreciado y nuestro Congreso se celebra en “temporada alta”, por lo que no debe retrasarse la reserva. Se correría el riesgo de no tener alojamiento.

### HOTEL ROBLEDO \*\*\* estrellas

Alfredo Truán, 2

ES- 33205 Gijón (Asturias) ESPAÑA

Tfno: +34 985 35 59 40

Puntuación en Booking: 6,3

<http://www.domus-hoteles.es/hotelrobledogijon>

Enviar reserva a: [hotelrobledo@domus-hoteles.es](mailto:hotelrobledo@domus-hoteles.es)

#### HABITACIÓN INDIVIDUAL: precios por persona (IVA incluido)

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
35 €	38 €	46 €	54€

#### HABITACIÓN DOBLE: precios por persona (IVA incluido)

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
25 €	28 €	36 €	44€

#### HABITACIÓN TRIPLE: precios por persona (IVA incluido)

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
23 €	26 €	34 €	42€

- Condiciones: Pago 20% con tarjeta al formalizar la reserva
- A día de hoy la distribución de habitaciones que podemos ofrecer es la siguiente:
- 20 habitaciones individuales
- 28 habitaciones dobles de 2 camas
- 10 habitaciones dobles de cama matrimonial
- 8 habitaciones triples



## HOTEL BEGOÑA \*\*\* estrellas

Avda. De La Costa, 44

ES- 33205 Gijón (Asturias) ESPAÑA

Tfno: +34 985 14 72 11

Puntuación en Booking: 7,2

<http://www.hotelesbegona.com>

[cbegona@hotelesbegona.com](mailto:cbegona@hotelesbegona.com)

HABITACIÓN INDIVIDUAL: precios por persona

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
-	55,51€	67,39€	79,27€

HABITACIÓN DOBLE: precios por persona

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
-	36,61€	48,49€	60,37€

\* No exige pago en la reserva.

## HOTEL LEÓN \*\* estrellas

Avda. de la Costa, 45

ES- 33205 Gijón (Asturias) ESPAÑA

Tfno: +34 985 37 01 11

Puntuación en Booking: 7,3

<http://www.hotel-leon.com/hotel-overview.html>

[elcorreoderecepcion@hotmail.com](mailto:elcorreoderecepcion@hotmail.com)

HABITACIÓN INDIVIDUAL: precios por persona

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
-	50,76€	58,32€	66,96€

HABITACIÓN DOBLE: precios por persona

Solo alojamiento	A+desayuno	Media pensión	Pensión completa
-	37,80€	45,36€	54€

## APARTAMENTOS TURÍSTICOS BLUE SAN ESTEBAN \*\*

C/ Cabrales, nº17

ES- 33201 Gijón (Asturias) ESPAÑA

Tfno: +34 985 09 09 29

Puntuación en Booking: 8,4

[apartamentossanesteban@bluehoteles.es](mailto:apartamentossanesteban@bluehoteles.es)

APARTAMENTO PARA 4 PERSONAS (DOS DORMITORIOS DOBLES, SALA Y COCINA AMERICANA)

135 € por noche (mínimo 6 noches)

APARTAMENTO PARA 2/3 PERSONAS (UN DORMITORIO DOBLE, SALA CON SOFÁ-CAMA Y COCINA AMERICANA)

115 € por noche (mínimo 6 noches)

\* CONDICIONES: 150 euros, por transferencia o tarjeta, al hacer la reserva.

## CAMPING DEVA-GIJÓN

<http://www.campingdeva-gijon.com>

<b>Bungalows 5 plazas</b>	<b>Bungalows 4 plazas</b>	<b>Cabañas 1/2/3 personas</b>	<b>Cabañas 4 personas</b>
103€	98€	70€	80€

Precio por bungalow o cabaña completa (IVA incluido).

Por la distancia (4 kms. del centro), se requiere coche particular.

## **BECAS PARA ASISTIR AL XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE**

### **MODALIDADES:**

- a) Dos becas para la inscripción, ayuda al viaje y alojamiento (máximo total de 750 euros).
- b) Dos becas para la inscripción y el alojamiento.

### **BASES:**

- 1.- Las becas convocadas son exclusivamente para profesores de español, de cualquier nivel, que estén en ejercicio o a punto de comenzarlo, extremo que se probará documentalmente.
- 2.- Es condición indispensable que los solicitantes sean ya, en la fecha en que presenten su solicitud, socios de la AEPE.
- 3.- En ambas modalidades el becado no pagará la inscripción ni el alojamiento, que correrá a cargo de la AEPE. En el caso de la modalidad a), el becado deberá presentar el billete para que la AEPE le reembolse los gastos de viaje (hasta un máximo de 750 euros, entre todos los conceptos).
- 4.- Se procurará conceder una beca a cada una de las áreas geográficas: Asia, América, Europa y África.
- 5.- Documentación que debe enviar el solicitante:
  - a) Formulario de solicitud según el modelo adjunto.
  - b) Currículum vitae de un máximo de 2 folios.
  - c) Una carta de presentación de otro socio, que corrobore su situación.
  - d) Una corta redacción (máximo de 500 palabras) sobre su trayectoria como profesor/a de español y las razones, incluida la situación económica, por las que piensa que merece la beca.
- 6.- Las obligaciones de los becarios serán:
  - a) Participar en el XLVII Congreso con una ponencia o taller y colaborar con la Junta Directiva en alguna misión que les sea encomendada.
  - b) Remitir a la Junta, en el plazo de un mes después del Congreso, una evaluación (mínimo de un folio) de su experiencia en el Congreso.
- 7.- El plazo de recepción de las solicitudes en la AEPE finalizará el 31 de mayo de 2012.
- 8.- Se remitirá la documentación solicitada en el punto 5 a:  
**Susana Heikel (AEPE), Paseo de Albacete 165, 1º Izq., ES-28701 San Sebastián de los Reyes (Madrid) ESPAÑA** o por correo electrónico a [pilar@fyl.uva.es](mailto:pilar@fyl.uva.es) o a [susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com).
- 9.- Se decidirán los seleccionados antes del 15 DE JUNIO de 2012. La AEPE, previa deliberación del Comité de Becas, notificará, lo antes posible, a partir de esa fecha y mediante carta oficial y correo electrónico a los elegidos, la concesión de las becas.
- 10.- La participación en esta convocatoria supone la aceptación de todas sus bases.



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

## FORMULARIO PARA SOLICITUD DE BECA

Nombre y apellido(s)

Dirección: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Código postal: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Nombre del Centro de  
trabajo: \_\_\_\_\_

Dirección completa (con teléfono, Director, correo  
electrónico): \_\_\_\_\_

Soy socio/a de la AEPE desde el año \_\_\_\_\_ o  
envío con fecha de hoy,

\_\_\_\_\_, mi afiliación a la  
AEPE.



## AEPE MIEMBRO DE REAL

([www.real-association.eu](http://www.real-association.eu))

“Through learning language we learn about culture.

Through learning about cultures we learn respect for others.

Through learning respect for others, we can hope for peace.”

Claire Kramsch

**REAL** (Red Europea de Asociaciones de Profesores de Lenguas) es un proyecto financiado por la Comisión Europea y cuyo equipo inicial está formado por 9 asociaciones europeas. REAL se propone reunir a las asociaciones de profesores de lengua de la Unión Europea y de los países del programa LLP (programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente) con la pretensión final de aglutinar a 140 asociaciones que representan a más de 150.000 profesores de lenguas, con los siguientes objetivos:

- Promover el aprendizaje de lenguas y el plurilingüismo en Europa.
- Apoyar y representar a los profesores de idiomas de la Unión Europea.
- Compartir experiencias y prácticas comunes entre diferentes asociaciones fomentando la colaboración entre ellas.
- Tener una información más completa de las políticas lingüísticas de la Unión Europea.
- Trabajar conjuntamente para influir en las políticas lingüísticas locales, regionales, nacionales y europeas.
- Tener acceso a una amplia red de oportunidades de formación y de recursos para profesores de lenguas de la Unión Europea.
- Mantenerse informado sobre subvenciones y ayudas a proyectos de las asociaciones.
- Convertirse en una fuerza para un cambio en el aprendizaje de lenguas.

En noviembre del 2011 tuvo lugar en el CIEP (Centro Internacional de Estudios Pedagógicos) en Sèvres (Francia), la Conferencia de Presentación de REAL, a la que AEPE fue invitada a participar con una beca de asistencia. La vicepresidenta de AEPE acudió en nombre de la asociación.

La Conferencia se prolongó durante 2 días y estuvieron representadas unas 70 asociaciones. Se organizaron varios talleres donde se trataron los siguientes temas: el papel de las asociaciones de profesores de lenguas en la Unión Europea, la defensa de la diversidad lingüística de Europa, la influencia de las asociaciones en la política lingüística, el uso de las nuevas tecnologías en la difusión de las asociaciones...

Pertenecer a REAL también permite a las asociaciones:

- Tener una información más completa sobre ayudas a asociaciones por parte de la Unión Europea
- Difundir las actividades de la asociación a través de la página Web de REAL, a la que tienen acceso más de 150.000 profesores.
- Tener acceso a una base de datos de diferentes asociaciones.
- Participar en proyectos e iniciativas propuestas desde REAL.
- Enviar a delegados de la asociación a participar en los seminarios de formación.
- Descuentos para la asociación de recursos online.
- Descuentos para los delegados para la asistencia al Seminario Anual de REAL.
- Derecho al voto en la Conferencia Anual.

Considerando que iba a ser interesante para AEPE pertenecer a REAL y teniendo en cuenta que el importe de la cuota anual ascendía a tan sólo 10€, se decidió entrar a formar parte de REAL.

Os aconsejo que visitéis la página [www.real-association.eu](http://www.real-association.eu)

MARÍA JESÚS GÓMEZ DEL CASTILLO

Vicepresidenta AEPE

[castilloalicante@yahoo.es](mailto:castilloalicante@yahoo.es)



## AFILIACIÓN

Nombre(s): \_\_\_\_\_

Apellido(s): \_\_\_\_\_

Domicilio particular: \_\_\_\_\_

Código postal y ciudad: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Tel. móvil: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Domicilio profesional: \_\_\_\_\_

Código postal y ciudad: \_\_\_\_\_

País: \_\_\_\_\_

Autorizo/No autorizo a la Junta Directiva para facilitar estos datos a otras instituciones, editoriales etc.

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

**Por favor, rellene la ficha y envíe, escaneada o por correo postal, una fotocopia del comprobante del ingreso o transferencia de la cuota anual de 30€, a [susanaheikel@hotmail.com](mailto:susanaheikel@hotmail.com)**

**Susana Heikel (AEPE)**

**Paseo de Albacete, 165, 1º izq.**

**ES - 28701, San Sebastián de los Reyes (Madrid) España.**

**Datos bancarios de la AEPE:**

**Bco. Santander Central Hispano, cuenta corriente:**

**00495121282110042308 (PARA CUOTAS DESDE ESPAÑA)**

**IBAN: ES5700495121282110042308 (DESDE EL EXTRANJERO)**

**SWIFT o BIC: BSCHESMM**

***Por favor, no envíe cheques y abone, si los hay, los gastos por la transferencia.***



CARTEL ANUNCIADOR DEL

**XLVII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE  
GIJÓN, ASTURIAS, DEL 22 AL 27 DE JULIO DE 2012**

**EL ESPAÑOL, VEHÍCULO MULTICULTURAL**

**([www.aepe.eu](http://www.aepe.eu))**